

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od _____ 2017. godine, donijela je

**ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I
VLADE REPUBLIKE GRČKE O SARADNJI U OBLASTI OBRAZOVANJA**

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke o saradnji u oblasti obrazovanja, potpisan u Podgorici, 26. juna 2015. godine, u originalu na crnogorskom, grčkom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE CRNE GORE
I
VLADE REPUBLIKE GRČKE
O SARADNJI U OBLASTI OBRAZOVANJA**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Grčke (u daljem tekstu: Strane),
vođene željom za razvijanjem bilateralne saradnje u oblasti obrazovanja,
s obzirom na značaj i neophodnost daljeg jačanja saradnje u oblasti obrazovanja,
spremne da uspostave obostranu saradnju u skladu sa postojećim političkim,
državnim i društvenim odnosima u Evropi,
saglasile su se o sljedećem:

Član 1

Strane će podsticati, u kontekstu svojih zakonodavnih okvira i na temelju uzajamnosti, razvoj saradnje u oblasti obrazovanja.

Član 2

Strane će se uzajamno informisati o legislativi u oblasti predškolskog, osnovnog, stručnog obrazovanja, opšteg srednjeg obrazovanja, obrazovanja odraslih i visokog obrazovanja.

Član 3

Strane će podsticati aktivnu saradnju u okviru obrazovnih programa EU UNESCO-a, Savjeta Evrope i drugih međunarodnih organizacija u oblasti obrazovanja.

Član 4

Strane će podsticati kontakte između državnih i obrazovnih ustanova.

Član 5

Strane će podsticati:

- razmjenu nastavnog osoblja na bazi ugovora između ustanova;
- razmjenu iskustava u reformi obrazovnog sistema i vrednovanju obrazovnih procesa organizujući zajedničke konferencije i radne sastanke;
- razmjenu informacija i publikacija o svim aspektima obrazovne djelatnosti i
- druge oblike saradnje koji imaju za cilj unapređivanje razmjene u oblasti obrazovanja.

Član 6

Imajući u vidu izgradnju modernog, demokratskog i održivog sistema obrazovanja, kao i podrške ekonomskom oporavku, razvoju vrijednosti civilnog društva i integraciji u evropske i svjetske trendove, dvije Strane će razmjenjivati iskustva u sljedećim oblastima: predškolskom, osnovnom, stručnom obrazovanju i opštem srednjem obrazovanju.

Posebno će razmjenjivati informacije i iskustva u sljedećim oblastima:

- reforma obrazovanja;
- reforma kurikuluma;
- izrada udžbenika i nastavnih sredstava;
- vrednovanje obrazovnog procesa, ishoda učenja kao i daljeg obrazovanja i stručnog usavršavanja nastavnog osoblja i
- razvoj informacionog sistema u oblasti obrazovanja.

Član 7

Strane će intenzivirati kontakte između škola u Crnoj Gori i Republici Grčkoj, kroz partnerstva i multilateralnu školsku mrežu.

Član 8

Strane će uspostaviti saradnju u oblasti uključivanja djece s posebnim obrazovnim potrebama kroz razmjenu informacija, iskustava i referentnih udžbenika, kao i podržavanjem razvoja partnerstva između škola.

Član 9

U cilju unapređenja saradnje u oblasti stručne obuke i obrazovanja odraslih Strane će podržati razmjenu informacija i razmotriti mogućnost razmjene stručnjaka.

Član 10

Svake godine Strane će, na osnovu reciprociteta, ponuditi određeni broj školarina za dodiplomske i postdiplomske studije na osnovu prethodno objavljenog konkursa. Selekciju kandidata vrši strana koja šalje.

Član 11

Strane će godišnje razmjenjivati članove njihovih akademija i nastavno osoblje institucija visokog obrazovanja kroz kratke studentske posjete u svrhu razmjene iskustava, naučnih publikacija, organizovanja zajedničkih istraživačkih projekata i održavanja predavanja u drugoj zemlji.

Član 12

Svake godine Strane će, na osnovu reciprociteta, podsticati uzajamno izučavanje jezika i književnosti.

U tom smislu, Strane će razmotriti mogućnost razmjene lektora, nastavnika i stručnjaka za jezik i literaturu, razmjenu materijala i informacija, kao i organizovanje kurseva i seminara.

Član 13

Strane će sarađivati na pitanjima uzajamnog priznavanja diploma i zvanja.

Strane će podsticati saradnju ENIC/NARIC centara, i omogućiti održavanje radnih sastanaka s ciljem razvoja kompatibilnih procedura i kriterijuma za priznavanje diploma.

Strane će podsticati razmjenu studenata između ustanova visokog obrazovanja.

Strane će sarađivati na priznavanju svjedočanstva osnovnog, stručnog obrazovanja i opšteg srednjeg obrazovanja, s ciljem nastavka školovanja, stečenih u javno priznatim školama, u skladu sa nacionalnom legislativom.

Član 14

U cilju sprovođenja ovog Sporazuma, Strane će zaključivati periodične programe saradnje u oblasti obrazovanja, kojima će se utvrditi konkretne aktivnosti, kao i organizacioni i finansijski uslovi njihovog sprovođenja.

Član 15

Organi nadležni za sprovođenje odredaba ovog Sporazuma su: za Crnu Goru – Ministarstvo prosvjete, a za Republiku Grčku – Ministarstvo kulture, obrazovanja i vjerskih pitanja.

Član 16

Za svrhu sprovođenja Sporazuma, osniva se Mješovita komisija za saradnju u oblasti obrazovanja (u daljem tekstu: Mješovita komisija), koja će se sastojati od jednakog broja članova svake od Strana.

Zadaci Mješovite komisije su sljedeći:

- planiranje i koordinacija zajedničke saradnje, u skladu sa ovim Sporazumom;
- dogovaranje i utvrđivanje novih oblasti zajedničke saradnje, u skladu sa ovim Sporazumom;
- izrada periodičnih programa saradnje, u skladu sa ovim Sporazumom;

Mješovita komisija će se sastajati, po pravilu, jedanput u tri godine, naizmjenično u Crnoj Gori ili Republici Grčkoj, ili češće ukoliko se ukaže potreba, na zahtjev jedne od Strana.

Za sastanke Mješovite komisije svaka strana snosi troškove putovanja i boravka za svoje članove.

Član 17

Svako neslaganje u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma rješavaće se putem konsultacija između Strana.

Član 18

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan poslednjeg obavještenja pisanim putem, diplomatskim kanalima, bilo koje Strane drugoj Strani, o završetku unutrašnjih pravnih procedura za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum ostaje na snazi za period od pet godina. Sporazum će biti automatski produžen na naredne periode od pet godina, osim ukoliko jedna ugovorna strana ne obavijesti drugu Stranu pisanim putem, diplomatskim kanalima, o njenoj

namjeri da otkaže ovaj Sporazum, najmanje šest mjeseci prije isteka inicijalnog ili svakog narednog perioda važenja.

Potpisano u Podgorici, dana 26. juna 2015. godine, u dva originalna primjerka, na crnogorskom, grčkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni. U slučaju razlike oko tumačenja ili primjene, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU CRNE GORE

Prof. dr Igor Lukšić, s.r.

ZA VLADU REPUBLIKE GRČKE

Nikolaos Kotzias, s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____

Vlada Crne Gore

**Predsjednik,
Duško Marković**